

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

8. nastavak – Razotkrivanje neznanca

Paula i Philipp u dvorcu ispituju navodnog kralja Ludwiga. No, onda Paula slučajno otkriva nešto vrlo zanimljivo. Shvaca tko je zapravo misteriozni neznanac.

Urednicima uspijeva navodno uskrsnulog kralja Ludwiga dobiti pred mikrofon za jednu reportažu uživo. No, identitet tajanstvenog neznanca ostaje nepoznat. Kad se Paula vrati u ured cuje na radiju jedan reklamni spot koji joj pomaže da ipak riješi zagonetku. Glas iz reklame joj zvuči poznato.

Necije ljubavi ili strasti ne mogu se izraziti a da se ne kaže koga ili što netko voli. Glagol „**lieben**“ treba, dakle, **glagolsku dopunu, objekt u akuzativu.**

Tekst nastavka

Voditeljica

Dobrodošli u osmi nastavak radijskog tecaja Radio D. Sjecate li se još onoga covjeka kojeg su sreli naši urednici Paula i Philipp tijekom njihovog istraživanja u jednom bavarskom dvorcu? On je stvarno tvrdio da je kralj Ludwig. No, onda smo, na žalost, izgubili direktnu vezu s Paulom i Philippom. Ali mi ne odustajemo i pokušavat ćemo i dalje uspostaviti kontakt s njima.

Compu

Schon passiert. Kontakt zu Philipp und Paula ist da.

Voditeljica

A, super, upalilo je. Jako me zanima kako je dalje tekao razgovor između naših urednika i onoga covjeka.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... die live-Reportage

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Voditeljica

Obratite tijekom slušanja pozornost na ono što tajanstveni covjek voli. On navodi cetiri razlicita objekta svoje ljubavi. Koja?

Szene 1: Im Schloss

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Paula

Was machen Sie hier?

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Voditeljica

Covjek, kao što ste sigurno razumjeli, voli glazbu, glazbu skladatelja Richarda Wagnera.

Schauspieler

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Voditeljica

I voli prirodu.

Schauspieler

Und ich liebe die Natur.

Voditeljica

Taj covjek voli i kralja Ludwiga i njegov kaput.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig ...

Voditeljica

Cudno, drage slušateljice i dragi slušatelji...
Covjek tvrdi da voli kralja Ludwiga a istovremeno tvrdi da je sam kralj Ludwig.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Voditeljica

Jasno da Philipp covjeka podsjeća da je kralj Ludwig mrtav – TOT.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Voditeljica

Covjek uopće ne odgovara na Philippov argument, nego jednostavno kaže da je on živ – ICH LEBE.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Voditeljica

Možda zadnja covjekova riječ upućuje na jedan trag. On, naime, kaže: i igram – ICH SPIELE.

Schauspieler

... und ich spiele und ich spiele ...

Voditeljica

U međuvremenu su Paula i Philipp napustili dvorac, covjek je iznenada bio nestao. Philipp je otputovao u München a Paula natrag u redakciju Radija D. Tamo je čeka radoznali Ayhan koji želi znati kako je bilo u dvorcu Neuschwansteinu. Ali prije nego što mu to Paula stigne ispričati, ona čuje jedan reklamni spot – WERBESPOT – koji je jako zanima. Što se u njemu reklamira?

Szene 2: In der Redaktion; Werbespot**Stimme**

Radio D – Werbung

Paula Hallo, Ayhan.

Ayhan

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin

König Ludwig –
die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

Voditeljica

U spotu se reklamira jedan mjuzikl – MUSICAL – o životu i smrti kralja Ludwiga II. Mjuzikl je praižveden 2001. godine i samo za njega je izgrađena velika zgrada na jednom lijepom jezeru prekoputa dvorca Neuschwansteina Ali nije to ono što privlaci Paulinu pozornost.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

Voditeljica

Puno zanimljivije za Paulu je da se točno sjeca glasa – STIMME – koji je upravo čula u reklami za mjuzikl. I tek sada Paula razumije riječi čovjeka u dvorcu, koji kaže: „Igram.“

Voditeljica (nastavak)

Poslušajte još jednom što on kaže. Shvacate li sada o čemu se radi?

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 3: in der Redaktion

Paula

O nein, bin ich blöd!
Die Stimme, natürlich;
ich kenne die Stimme,
der Mann ist Schauspieler!
O, Philipp, sind wir blöd!

Paula

Der Mann ist Schauspieler!

Paula

Die Stimme, natürlich, ich kenne die Stimme.

Paula

O nein, bin ich blöd!

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Voditeljica

Veza je sljedeca:...Ma, poslušajte ipak prvo Paulu, koja se jako ljuti na sebe. Rješenje cete naci u glagolu SPIELEN, igrati, ciji korijen glasi SPIEL, što znaci igra.

Voditeljica

Covjek kojega su Paula i Philipp intervjuirali u dvorcu je glumac.

Voditeljica

Paula je prepoznala njegov glas – STIMME.

Voditeljica

Glumac igra kralja Ludwiga u mjuziklu i reklamira svojim glasom taj mjuzikl na radiju. Sasvim jednostavno, zar ne? U svakom slucaju, Paula misli da je prilicno glupa jer joj to nije odmah palo na pamet.

Voditeljica

Jadna Paula – ali mi joj, na žalost, ne možemo pomoci, zato cemo se obratiti profesor.

Profesor

Glumac je puno toga volio i nas, naravno, zanima koga je i što on volio. Time cemo se danas baviti na jezicnoj razini: radi se o glagolskoj nadopuni.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Ich liebe König Ludwig.
Ich liebe die Musik.

Voditeljica

Glumac je, npr., volio kralja Ludwiga i glazbu.

Profesor

U ovom primjeru su kralj Ludwig, KÖNIG LUDWIG i glazba, MUSIK, nadopune glagolu voljeti LIEBEN; tocnije receno, to su potrebne nadopune u akuzativu ili objekt.

Voditeljica

Dodaci u akuzativu idu s određenim glagolima. Uz glagol voljeti, znaci, uvijek ide nadopuna u akuzativu?

Profesor

Tako je – barem uvijek kada je recenica gramatički, GRAMMATISCH, točna. Sjetite se, npr. i glagola poznavati – KENNEN. Tamo se isto želi znati koga ili što se poznaje.

Sprecherin

Ich kenne die Stimme.

Paula

Die Stimme, natürlich; ich kenne die Stimme.

Voditeljica

Ali nekada se želi znati i tko, WER, nešto poznaje.

Profesor

Naravno. Vi govorite o dodatku u nominativu ili subjektu. U njemackom jeziku glagol uvijek treba nadopunu u nominativu. To može, npr., biti osobna zamjenica ja – ICH.

Sprecherin

Ich kenne die Stimme.

Voditeljica

Cesto je nadopuna u nominativu i zamjenica to ili ovo – DAS.

Sprecherin

Das ist ja interessant.

Paula

Das ist ja interessant.

Profesor

Ili je nadopuna u nominativu ime kao npr. kralj Ludwig ili covjek – DER MANN.

Sprecher

König Ludwig ist tot.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

König Ludwig ist tot.

Sprecherin

Der Mann ist Schauspieler.

Paula

Der Mann ist Schauspieler.

Voditeljica

Poslušajte sve scene još jednom. Prvo razgovor s
čovjekom u dvorcu.

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Paula

Was machen Sie hier?

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von

König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die

Natur und ich spiele und ich spiele ...

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Voditeljica

Paula sluša reklamu koja joj pomaže da puno toga shvati.

Stimme

Radio D – Werbung

Paula Hallo, Ayhan.

Ayhan

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin

König Ludwig –
die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

Voditeljica

Paula shvaca da je covjek iz dvorca glumac.

Paula

O nein, bin ich blöd!

Die Stimme, natürlich;

ich kenne die Stimme,

der Mann ist Schauspieler!

O, Philipp, sind wir blöd!

Voditeljica

U iducem nastavku cut cete što se Philippu dogadalo dok je Paula bila u redakciji.

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle